

★ JULIA DONALDSON ★

Princezná Zrkadlenka



Ilustrovala Lydia Monks

Princezná Zrkadlenka

★ JULIA DONALDSONOVÁ ★

Princezná Zrkadlenka



Ilustrovala

* LYDIA MONKSOVÁ *
slovart

Text copyright © Julia Donaldson, 2003
Illustrations copyright © Lydia Monks 2003, 2015
Translation © Alexandra Škorupová 2017
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava 2017

Vyšlo vo Veľkej Británii vo vydavateľstve
Macmillan Children's Books an imprint of Pan Macmillan,
a division of Macmillan Publishers International Limited v roku 2003.

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie
reprodukovať ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami,
či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií
či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho
informačného systému a podobne bez predchádzajúceho
písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu *Julia Donaldson: Princess Mirror-Belle*,
ktorý vyšiel vo vydavateľstve Macmillan Children's Book,
London 2015, preložila Alexandra Škorupová.
Zodpovedná redaktorka Katarína Škorupová
Editor Erik Fazekaš

Vydalo Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava
v roku 2017.

Zalomenie do strán ITEM, spol. s r. o., Bratislava
Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN 978-80-556-2709-0

www.slovar.sk

Cena uvedená na obálke je nezáväzným odporúčením
pre konečných predajcov.

Pre Phoebe

Obsah

Prvá Kapitola	
Dračie Kiahne 9
Druhá Kapitola	
LenKin palác 39
Tretia Kapitola	
Snehulienka	
a osem trpaslíkov 63



Prvá kapitola



Dračie kiahne

„Na tvári máš zopár nových,“ povedala Lenke mama. „Neškrab sa, lebo tá to bude svrbieť ešte viac.“

Lenka trčala doma, mala totiž ovčie kiahne. Nebolo jej veľmi zle, ale prešvihla školský výlet do delfinária a to ju pekne štvalo.

„Prečítaš mi rozprávku?“ prosíkala mamu, no vtom zazvonil zvonček.





„Mrzí ma to, ale nemôžem. Pani Tichá práve prišla na klavír. Aha, tu sú tvoje knižky... a pamätaj, neškrabať!“ A odišla z izby.

Lenka si vybrala knižku o princeznách. Listovala ju a prezerala si obrázky. Všetky princezné boli naozaj prekrásne s nadýchanými šatami a vlasmi až po pás. Žiadna z nich nemala ovčie kiahne. Začala čítať Šípkovú Ruženku, no myšlienky jej blúdili kade-tade. Kiahne strašne svrbeli. Navyše pani Tichá o poschodie nižšie udierala do klavíra a hrala svadobný pochod, čo v jej podaní znelo skôr ako sloní pochod.

Lenka sa rozhodla, že sa pôjde pozrieť, ako sú na tom jej kiahne. V izbe nemala zrkadlo, tak si obula pravú papuču (áno



iba pravú, ľavú totiž niekde stratila)
a vkradla sa do kúpeľne.

V zrkadle nad umývadlom si skúmala tvár. Jeden nový pupák sa jej skvel rovno na nose! Čím viac naň hľadela, tým viac ju svrbel. Ak sa poškrabe len trošička, nič sa predsa nemôže stať. Prst už mala takmer na nose, a vtom sa to stalo.

Odraz Lenky v zrkadle zrazu prehovoril:
„Neškrab si to, inak sa zmeníš na ropuchu!“



Lenka neodpovedala. Bola príliš šokovaná. Iba tam tak stála a zízala.

„Ešte nikdy som nevidela taký vážny prípad dračích kiahní,“ zhodnotilo dievča v zrkadle.

„To nie sú dračie, ale ovčie kiahne,“ vyhrkla Lenka. „A tvoje sú rovnako hnusné ako moje, veď si môj odraz!“

„Nebud' smiešna, ja nie som ty,“ zasmialo sa dievča a ako dôkaz vystrčilo zo zrkadla najprv jednu a potom druhú ruku.



„No tak, pomôž
mi von,“ prosilo
Lenku
a snažilo sa
ju chytiť za
ruku.

Lenka
ju zľahka
potiahla
a dievča zo
zrkadla vyliezlo
cez umývadlo na dlážku.

„Aká smiešna malá izba,“ čudovalo sa.

„Nie je taká malá!“ bránila svoj domov
Lenka a hovorila pravdu.

V izbe bolo miesto pre tri veľké črepní-
kové rastliny, na ktoré mama nedala
dopustiť.



Zrkadlové dievča sa zasmialo: „V paláci je kúpeľňa asi tak desaťkrát väčšia.“

„V paláci?“ zopakovala Lenka.

„Samozrejme. Kde si si myslela, že taká princezná býva?“

„Ty si princezná?“

„Samozrejme. Som princezná Zrkadlenka. Mala by si sa ukloniť, ale keďže si moja priateľka, môžem nad tým prižmúriť oko.“

„Ale ved'... vôbec nevyzeráš ako princezná,“ skonštatovala Lenka. „Vyzeráš ako ja. Máš rovnaké pyžamo a iba jednu papuču. Dokonca máš ešte aj leukoplast na prste.“

„Toto sú moje šaty na noc,“ vysvetľovala Zrkadlenka. „V paláci obvykle nosím šaty z hodvábu strieborného ako mesiac,“ na

